Dekret Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr. N.

23845/2022

16.4 Beschaffungsamt - Ufficio Acquisti

Betreff: Oggetto:

PA_GF_sexuelle Bildung für Schülerinnen und Schüler mit Beeinträchtigung

PA_GF_educazione sessuale inclusiva

Dekret Nr./N. Decreto: 23845/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Luca Fontana, 22562549 - Stephan Tschigg, 18404245 - Stefano Natale, 18943852

Der Abteilungsdirektor

hat in folgende Rechtsvorschriften Einsicht genommen:

in das Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6 „Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung“, das im Art. 35, Absatz 4, Buchstabe b) vorsieht, dass die Abteilungsdirektoren und -direktorinnen Verträge über dem EU-Schwellenwert, die nicht von besonderer Bedeutung sind, sowie Verträge unter dem EU-Schwellenwert abschließen;

in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23.06.2011, betreffend die Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssysteme und den Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihren Einrichtungen, insbesondere in den Artikel 56 bezüglich der Ausgabenzweckbindungen,

in das Landesgesetz vom 29. Juni 2000, Nr. 12, in geltender Fassung, welches im Artikel 2, Absatz 3, unter anderem vorsieht, dass die Schulen darauf ausgerichtet sein müssen, den Bildungserfolg der Schülerinnen und Schüler nach den Leitlinien und allgemeinen Zielen des Bildungssystems zu garantieren und die Wirksamkeit des Lehrens und Lernens zu erhöhen und in das Landesgesetz vom 16. Juli 2008, Nr. 5, in geltender Fassung, welches im Artikel 1-octies, Absatz 1, vorsieht, dass die Bildungsressorts, auch in Ergänzung zu den Tätigkeiten der Schulen, Bildungstätigkeiten und Veranstaltungen zur Förderung der Schülerinnen und Schüler ergreifen können und die entsprechenden Ausgaben tätigen; dabei kann es sich insbesondere und unter anderem um Tätigkeiten in den Bereichen Förderung von Begabungen, Abendschule, Schülerwettbewerbe, Verkehrserziehung, Gesundheitserziehung, Bürgerkunde und politische Bildung sowie um gezielte Förderungen für den Unterricht handeln, wobei die Finanzierung dieser Tätigkeiten auch Ausgaben für Unterkunft und Verpflegung, Reisespesen, Prämien an Schülerinnen und Schüler sowie Ausgaben für entsprechende Feierlichkeiten betreffen können, und welches im Artikel 1-octies, Absatz 2 vorsieht, dass die Bildungsressorts Ausgaben in den Bereichen Professionalisierung des Personals der Schulen, tätigen können,

in das Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, welches im Abschnitt 10, die sozialen und anderen besonderen Dienstleistungen und im Artikel 55, die personenbezogenen Dienstleistungen, wie Dienstleistungen im Schul- und Bildungsbereich im Sinne der Richtlinie 2014/24/EU, vorsieht und in den Absatz 4 des Artikels 5, welcher vorsieht, dass nichtwirtschaftliche Dienstleistungen von

Il direttore di Ripartizione

ha visto le seguenti norme:

l’articolo 35, comma 4, lettera b), della Legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6 “Disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell’Amministrazione provinciale” il quale stabilisce che il Direttore di Ripartizione stipula i contratti sopra soglia UE che non sono di particolare rilevanza e i contratti sotto soglia UE.;

il decreto legislativo n. 118 del 23/06/2011, riguardante le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l’articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa;

la Legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, e successive modifiche, la quale nell’articolo 2, comma 3, prevede tra altro che le istituzioni scolastiche devono garantire agli alunni il successo formativo, coerentemente con le finalità e gli obiettivi generali del sistema di istruzione e che le istituzioni scolastiche devono migliorare l'efficacia del processo di insegnamento e di apprendimento e la Legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, e successive modifiche, la quale prevede nell’articolo 1-octies, comma 1, che i dipartimenti Istruzione e Formazione possono, anche in aggiunta alle attività delle istruzioni scolastiche, mettere in atto attività formative e manifestazioni per la promozione delle alunne e degli alunni e possono effettuare le relative spese; si tratta in particolare e tra altro di attività negli ambiti promozioni delle eccellenze, scuola serale, concorsi per alunni e alunne, educazione stradale, educazione alla salute. educazione civica e politica e mirate promozioni per l’attività didattica ed è stabilito che il finanziamento di tali attività può altresì includere spese per vitto e alloggio, spese di viaggio, spese per la premiazione di alunne e di alunni nonché spese per le relative cerimonie, e la quale prevede nell’articolo 1-octies, comma 2, che i dipartimenti Istruzione e Formazione possono sostenere spese nell’ambito della professionalizzazione del personale delle scuole;

la Legge provinciale 17 dicembre 2015, n.16, e successive modifiche, la quale prevede nel capo X i servizi sociali e altri servizi specifici e nell’articolo 55, gli appalti pubblici di servizi alla persona, come gli appalti di servizi scolastici ai sensi della direttiva 2014/24/UE e il comma 4 dell’articolo 55, il quale prevede che i servizi non economici di interesse generale, non ricadono nell’ambito di applicazione della Legge provinciale n. 16/2015, cioè, non si

Dekret Nr./N. Decreto: 23845/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Luca Fontana, 22562549 - Stephan Tschigg, 18404245 - Stefano Natale, 18943852

allgemeinem Interesse, nicht unter den Geltungsbereich des Landesgesetzes Nr. 16/2015 fallen, d.h., nicht den Vergabebestimmungen, welche für öffentliche Aufträge gelten, unterliegen,

applicano le disposizioni che regolano gli appalti pubblici;

in den Beschluss der Landesregierung Nr. 39 vom 26.01.2021, welcher Höchstpreise für verschiedene Leistungen, darunter die Referententätigkeit bei Bildungstätigkeiten, wie Fortbildungsveranstaltungen für das Personal, festlegt, und

La deliberazione della Giunta provinciale n. 39 del 26/01/2021, la quale stabilisce compensi massimi per diverse attività tra le quali l'attività di relatrice/relatore (docenza) nell'ambito di manifestazioni di formazione per il personale, e

hat als zweckmäßig erachtet, an verschiedenen Schulen Südtirols eine sexualpädagogische Begleitung von Schülerinnen und Schülern mit Beeinträchtigung durchzuführen,

ritenuto opportuno svolgere presso diverse scuole dell'Alto Adige iniziative di educazione sessuale inclusiva;

die zuständige Organisationsstruktur bescheinigt, dass mit der Maßnahme kein öffentliches Investitionsprojekt genehmigt oder finanziert wird und es sich bei diesen Initiativen um ordentliche curriculare Tätigkeiten der Schulen handelt und daher keine Identifizierung über den CUP erforderlich ist,

la competente struttura organizzativa attesta che con il provvedimento non si autorizza né si finanzia un progetto d'investimento pubblico e che tali iniziative fanno parte del funzionamento ordinario curriculare per le scuole e che, pertanto, non occorre alcuna identificazione tramite il CUP;

hat festgestellt, dass als geeigneter Vertragspartner „Lebenshilfe onlus" beauftragt werden soll und festgestellt, dass durch die erfolgte Überprüfung, die hohe Fachkompetenz des Vertragspartners nachgewiesen wurde, welche Garant dafür ist, dass durch die Leistungserbringung, die vom Auftraggeber erwünschte Wirkung/Effektivität durch die Initiative erzielt wird,

constatato che come contraente adatto verrà incaricato "Lebenshilfe onlus" e constatato che con la verifica svolta dall'amministrazione è stata attestata l'elevata competenza professionale del contraente, la quale garantisce che il committente tramite la prestazione del relatore raggiunge lo scopo desiderato, che è quello di raggiungere l'efficacia più elevata possibile con l'iniziativa;

hat festgestellt, dass in den Akten der Abteilung 16 Bildungsverwaltung eine detaillierte Begründung betreffend die Auswahl der Vertragspartner aufgrund der eingereichten Lebensläufe und der nachgewiesenen Fachkompetenz aufliegt,

constatato che negli atti della Ripartizione 16, Amministrazione istruzione e formazione, si trova una dettagliata motivazione riguardante la scelta dei contraenti in base ai curriculum presentati e in base alla capacità professionale accertata;

hat festgestellt, dass die Vergütung im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 39 vom 26/01/2021 festgelegt wurde und falls es sich um Erhöhungen der Vergütung im Sinne des Artikels 12 handelt, in den Akten des Deutschen Schulamtes, eine entsprechende detaillierte Begründung aufliegt,

constatato che il compenso è stato stabilito ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 39 del 26/01/2021 e nel caso di maggiorazione del compenso ai sensi dell'articolo 12 si trova la relativa motivazione dettagliata negli atti dell'Intendenza scolastica tedesca;

hat festgestellt, dass die Gesamtkosten, gemäß beiliegender Kostenkalkulation, 7.925,00 Euro betragen und hat festgestellt, dass in diesem Betrag eventuelle Fahrt-, Verpflegungs- und Unterkunftskosten, sowie eventuelle Vorsorgebeiträge, eine eventuelle Mehrwertsteuer, und alle eventuellen anderen Kosten zu Lasten der Landesverwaltung enthalten sind,

constatato che il costo complessivo ai sensi dell'allegato calcolo dei costi è euro 7.925,00 e constatato che in questo importo sono compresi eventuali spese per il viaggio, per il vitto e per l'alloggio, eventuali contributi previdenziali, eventuale IVA e tutti gli altri oneri a carico dell'amministrazione provinciale;

hat festgestellt, dass die Beauftragung unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen erstellt wird und im zuständigen Amt aufbewahrt wird,

constatato che la lettera d'incarico viene predisposta in conformità alla normativa vigente e si trova presso l'ufficio competente;

Dekret Nr./N. Decreto: 2384/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Luca Fontana, 22562549 - Stephan Tschigg, 18404245 - Stefano Natale, 18943852

hat festgestellt, dass die Ausgaben im Finanzjahr 2023 getätigt werden,

verfügt

1. aufgrund der oben angeführten Begründungen, „Lebenshilfe Onlus“ für die Erbringung der Dienstleistung zu beauftragen;

2. die Gesamtausgabe von 7.925,00 Euro auf Kapitel U04021.2490 des Verwaltungshaushaltes des Haushaltsvoranschlages für das Finanzjahr 2023, gemäß beiliegender Mittelsperre SAP, welche wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes ist, Zweck zu binden.

constatato che le spese si riferiscono all’anno finanziario 2023;

decreta

1 in base alle motivazioni sopra riportate di incaricare “Lebenshilfe Onlus” per la prestazione del servizio;

2. di impegnare la spesa complessiva di euro 7.925,00 sul capitolo U04021.2490 del bilancio finanziario gestionale del bilancio provinciale per l’anno finanziario 2023, ai sensi dell’allegato blocco fondi SAP, parte integrante del presente decreto;

DER ABTEILUNGSDIREKTOR
Stephan Tschigg

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Dekret Nr./N. Decreto: 23845/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Luca Fontana, 22562549 - Stephan Tschigg, 18404245 - Stefano Natale, 18943852

PARTE INTEGRANTE DEL DECRETO / WESENTLICHER BESTANDTEIL DES DEKRETES

Mandatario Vertragspartner	Oggetto Gegenstand	Inizio/fine Beginn/Ende	Compenso Vergütung					spese documentate belegte Spesen						Compenso forfett. auto privata Pauschalvergütung Privat-PKW			Altri oneri andere Aufwendungen							Importo complessivo impegno Gesamtbetrag Zweckbindung	Anno/i finanziari/o Finanzjahr/e		Capitolo spesa Ausgabekapitel
			per ora/giorno/conferenza pro Stunde/Tag/Vortrag	quantità ore/giorni Anzahl Stunden/Tage	somma Summe	elaborazione materiale corso Ausarbeitung Kursmaterial	importo totale Gesamtbetrag	trasporti pubblici öffentliche Verkehrsmittel	vitto Verpflegung	alloggio Unterkunft	acquisto materiale corso Ankauf Kursmaterial	pedaggio/parcheggio/taxi ecc. Maut/Parkplatz/Taxi usw.	importo totale Gesamtbetrag	quantità km Anzahl km	tariffa per km Tarif pro km	Importo totale Gesamtbetrag	2%	4%	IVA MwSt.	IRAP	2/3 INPS	INAIL	importo totale Gesamtbetrag		2023	2024	
Lebenshilfe - Onlus	Initiative/iniziativa "Sexualpädagogik"	01.01. - 16.06.2023	40,00	120	4.800,00	0,00	4.800,00	0,00	0,00	0,00	0,00	500,00	500,00	7.500	0,35	2.625,00			esente IVA				0,00	7.925,00	7.925,00		U04021.2490
																								7.925,00	**7.925,00**	**0,00**	

Il Direttore di Ripartizione - Der Abteilungsdirektor -
Stephan Tschigg

Dekret Nr./N. Decreto: 2394/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Luca Fontana 22562549 - Stephan Tschigg 16404245 - Stefano Natale 16943852

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J220023845

Pos	Capitolo / Kapitel		Nr. fornitore / Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione / Vorname Name/Bezeichnung		Prenotazione impegno / Mittelvorbindung	Elemento WBS / PSP-Element	Importo impegno (preventivo/stima) / Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR / FSt	Eser / Jahr	Cod. fisc. / Steuer. Nr.	Part.IVA / MwStr.Nr	Indirizzo/Sede / Anschrift/Sitz	Inizio competenza / Anfang Kompetenz	Fine competenza / Ende Kompetenz	CIG	CUP
	Servizio/Acquisto			Dienstleistung/Ankauf		Nota/Note			
001	U04021.2490		76844	LEBENSHILFE - ONLUS				7.925,00	
	16	2023	80012160216	00806420212	G. GALILEISTR. 4/C - BOZEN	01.01.2023	16.06.2023		
	16.04/PA_GF_educazione sessuale inclusiva			16.04/PA_GF_SEXUALP.SCHÜLER BEEINTR		2023 Lebenshilfe onlus			

P	Tipologia - Typologie	Tipo - Typ	Documento - Dokument	Dettaglio - Detail	Data - Datum	Importo - Betrag

Totale attuale - Gesamtbetrag:	7.925,00

Dekret Nr./N. Decreto: 23845/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Luca Fontana, 22562549 - Stephan Tschigg, 18404245 - Stefano Natale, 18943852

Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 7.925,00 - Kap./Cap. U04021.2490 / 2023

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93

Dekret Nr./N. Decreto: 23845/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Luca Fontana, 22562549 - Stephan Tschigg, 18404245 - Stefano Natale, 18943852

Dekret Nr./N. Decreto: 23845/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Luca Fontana, 22562549 - Stephan Tschigg, 18404245 - Stefano Natale, 18943852

Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung	Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile	
Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	FONTANA LUCA	01/12/2022
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	TSCHIGG STEPHAN	01/12/2022
Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile	
Der Direktor des Amtes für Ausgaben Il Direttore dell'Ufficio Spese	NATALE STEFANO	02/12/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 7 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Luca Fontana

nome e cognome: Stefano Natale

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 7 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Stephan Tschigg

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum / Data di emanazione

01/12/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original / Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift / Data/firma